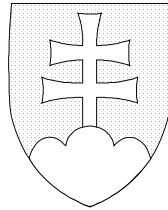


# PROTIMONOPOLNÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY



## ROZHODNUTIE

Číslo: 2014/FV/3/1/027

Bratislava 22. september 2014

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky, odbor koncentrácií v správnom konaní č. 0019/OK/2014 začatým dňa 03.09.2014 na základe oznámenia koncentrácie podľa § 10 ods. 7 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov podnikateľmi Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten s obchodnou adresou Waldnieler Str. 151, 410 68 Mönchengladbach, Nemecká spolková republika prostredníctvom ich splnomocneného právneho zástupcu JUDr. Martina Nedelku, Ph.D. so sídlom advokátska kancelária Nedelka Kubáč advokáti s.r.o., Zámocká 30, 811 01 Bratislava,

### r o z h o d o l

na základe § 12 ods. 1 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov tak, že **s ú h l a s í** s koncentráciou podľa § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov spočívajúcou v získaní priamej spoločnej kontroly podnikateľov Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten s obchodnou adresou Waldnieler Str. 151, 410 68 Mönchengladbach, Nemecká spolková republika nad podnikateľom F.S. Fehrer GmbH & Co. KG so sídlom Heinrich-Fehrer-Str. 3, 97318 Kitzingen, Nemecká spolková republika na základe Zmluvy o kúpe a prevode obchodného podielu týkajúcej sa komanditných podielov v spoločnosti F.S. Fehrer GmbH & Co. KG zo dňa 19. 08. 2014 a nad podnikateľom Rolf Fehrer Gesellschaft mit beschränkter Haftung so sídlom Heinrich-Fehrer-Str. 3, 97318 Kitzingen, Nemecká spolková republika na základe Zmluvy o kúpe a prevode obchodného podielu zo dňa 07. 08. 2014.

## Odôvodnenie :

1. Protimonopolnému úradu Slovenskej republiky, odboru koncentrácií (ďalej len „úrad“) bolo dňa 03.09.2014 podaním zaevidovaným pod č. 2228/2014 podnikateľmi Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten s obchodnou adresou Waldnieler Str. 151, 410 68 Mönchengladbach, Nemecká spolková republika (ďalej len „podnikatelia Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten“) prostredníctvom ich splnomocneného právneho zástupcu JUDr. Martina Nedelku, Ph.D. so sídlom advokátska kancelária Nedelka Kubáč advokáti s.r.o., Zámocká 30, 811 01 Bratislava (ďalej len „právny zástupca“), doručené oznámenie koncentrácie podľa § 10 ods. 7 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“). Týmto podaním sa začalo správne konanie vo veci predmetnej koncentrácie vedené pod číslom 0019/OK/2014.
2. V súlade so znením § 11 ods. 1 zákona začala dňa 04. 09. 2014 plynúť lehota 25 pracovných dní na vydanie rozhodnutia vo veci predmetnej koncentrácie, ktorá bola podľa § 11 ods. 3 zákona dňa 08. 09. 2014 prerušená Výzvou na doplnenie oznámenia koncentrácie zaevidovanou pod číslom 2252/PMÚ SR/2014 a dňa 10. 09. 2014 Výzvou na doplnenie oznámenia koncentrácie zaevidovanou pod číslom 2273/PMÚ SR/2014. Splnomocnený právny zástupca doplnil oznámenie koncentrácie listom zaevidovaným úradom pod číslom 2297/2014 dňa 12. 09. 2014 a listom zaevidovaným pod číslom 2326/2014 dňa 18. 09. 2014. Doručením predmetných listov sa oznámenie koncentrácie (ďalej spolu len „Oznámenie“) stalo úplným a v súlade so znením § 11 ods. 3 zákona plynula dňom 19. 09. 2014 prerušená lehota podľa § 11 ods. 1 zákona.
3. Podľa Oznámenia spočíva koncentrácia v získaní priamej spoločnej kontroly podnikateľov Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten nad podnikateľom F.S. Fehrer GmbH & Co. KG so sídlom Heinrich-Fehrer-Str. 3, 97318 Kitzingen, Nemecká spolková republika (ďalej len „Fehrer“) a nad podnikateľom Rolf Fehrer Gesellschaft mit beschränkter Haftung so sídlom Heinrich-Fehrer-Str. 3, 97318 Kitzingen, Nemecká spolková republika (ďalej len „Rolf Fehrer“), ako je špecifikované vo výroku tohto rozhodnutia, pričom k vzniku spoločnej kontroly podnikateľov Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten dôjde na faktickej báze [.....  
.....  
.....  
.....]<sup>1</sup>. - [...] *obchodné tajomstvo Rodiny Bolten*  
V prípade predmetnej transakcie sa teda jedná o koncentráciu podľa § 9 ods. 1 písm. b) zákona, ktorá podlieha kontrole úradu podľa § 10 ods. 1 písm. b) bod 2 zákona.

---

<sup>1</sup> Podporne je pritom možné vychádzať z bodu 76 Konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci podľa Nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (2008/C 95/01).

4. Účastníkmi konania v prípade predmetnej koncentrácie sú podnikatelia Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten, ktorí budú nad podnikateľom Fehrer a nad podnikateľom Rolf Fehrer vykonávať priamu spoločnú kontrolu.  
Účastníkmi predmetnej koncentrácie sú podnikatelia Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten na strane nadobúdateľa kontroly a podnikatelia Fehrer a Rolf Fehrer na strane nadobúdaných subjektov.
5. Ohľadne podnikateľských aktivít účastníkov koncentrácie a podnikateľov, ktorí sú nimi priamo alebo nepriamo kontrolovaní sa v Oznámení uvádzajú nasledujúce skutočnosti:

### **Rodina Bolten**

6. Ako sa uvádza v Oznámení, podnikatelia Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten kontrolujú viacerých podnikateľov<sup>2</sup> (pre označenie celej ekonomickej skupiny podnikateľov Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten ďalej len „Rodina Bolten“), pričom prostredníctvom [.....] kontroluje spoločnosť AUNDE Achter & Ebels GmbH & Co. KG, Waldnieler Str. 151, 410 68 Mönchengladbach, Nemecká spolková republika (ďalej len „AUNDE“) a ňou kontrolované spoločnosti<sup>3</sup> (ďalej len „Skupina AUNDE“). - [...] *obchodné tajomstvo Rodiny Bolten*  
Zároveň podnikatelia Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten kontrolujú spoločnosť Isringhausen GmbH & Co., Isringhausen Ring 58, 32657 Lemgo, Nemecká spolková republika a Airvent AG, Erlenring 2, 6343 Rotkreuz, Švajčiarsko, ktoré kontrolujú ďalšie spoločnosti<sup>4</sup> (ďalej len „Skupina Isringhausen“), ako aj spoločnosť Immotex KG, ktorá je servisnou spoločnosťou pre holding Skupiny AUNDE a Skupiny Isringhausen a neobchoduje s tretími stranami.

Skupina AUNDE pôsobí v oblasti výroby technických textílií pre automobilový priemysel (pre čalúnenie sedadiel a iných komponentov interiéru ťažkých a ľahkých úžitkových vozidiel a osobných automobilov), výroby a predaja čalúnení (poťahov sedadiel vozidiel vyrobené z textilu alebo kože<sup>5</sup>) a taktiež v oblasti výroby polyesteru, ktorý však vyrába pre vlastnú potrebu. Odberateľmi Skupiny AUNDE sú medzinárodní výrobcovia originálnych dielov pre automobilový priemysel<sup>6</sup> (ďalej len „OEM“) a ich dodávateľia prvej až tretej úrovne.

---

<sup>2</sup> Existencia kontroly niektorých spoločností podnikateľmi Carl Conrad Bolten, Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten bola v Oznámení označená ako obchodné tajomstvo Rodiny Bolten.

<sup>3</sup> Zoznam spoločností kontrolovaných spoločnosťou AUNDE bol v Oznámení označený ako obchodné tajomstvo Rodiny Bolten.

<sup>4</sup> Zoznam spoločností kontrolovaných spoločnosťou Isringhausen bol v Oznámení označený ako obchodné tajomstvo Rodiny Bolten.

<sup>5</sup> Dodávky kože Skupina AUNDE odoberá od tretích dodávateľov.

<sup>6</sup> OEM - Original equipment manufactuters

Skupina Isringhausen pôsobí v oblasti výroby a predaja hotových automobilových sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá vrátane obytných prívesov, stavebných vozidiel a vysokozdvížných vozíkov, taktiež v oblasti výroby a predaja sedadiel pre cestujúcich hromadných dopravných prostriedkov (autobusy, električky). Taktiež vyrába vybavenie nadštandardných sedadiel, náhradné diely pre svoje výrobky a v malej miere technické pružiny.

Časť výplní potrebných na výrobu samostatných sedadiel pre ťažké a nákladné vozidlá sa Skupina Isringhausen vyrába vo výrobnom závode v meste Lemgo, Nemecká spolková republika, avšak prevažná časť pochádza od externých dodávateľov.

### **Skupina Fehrer**

7. Podnikateľ Rolf Fehrer, ktorý nekontroluje žiadnu spoločnosť, je komplementárom podnikateľa Fehrer, pričom podnikateľ Fehrer kontroluje ďalšie spoločnosti<sup>7</sup> (ďalej spolu ako „Skupina Fehrer“); riadenie Skupiny Fehrer vykonávajú spoločne podnikatelia Fehrer a Rolf Fehrer.

Skupina Fehrer pôsobí najmä v troch hlavných segmentoch vzťahujúcich sa výhradne na osobné automobily, a to:

1. tapacirované výplne sedadiel na báze polyuretánovej peny (Skupina Fehrer tento výrobok dodáva odberateľom bez poťahov),
2. interiérové moduly, ako stredové podlahové konzoly, stredové laktové opierky pre zadné sedadlá (s ovládacími prvkami), konzolové systémy, bočné vypchávkové (s integrovaným airbagom),
3. kompozitné komponenty, konkrétne sa jedná o doplnkové komponenty pre osobné automobily vyrobené z vláknom ztúžených plastov (kompozitov), ako stropné panely, zadné sedadlové panely, hybridné operadlá, sedadlové škrupiny, posuvné strechy, doplnkové vybavenie strechy, multifunkčné odkladacie priečinky pre kabriolety, taktiež ľahké konštrukcie sedadiel,

pričom odberateľmi predmetných tovarov sú medzinárodní OEM, ako aj ich dodávatelia prvej úrovne.

V roku 2014 začala Skupina Fehrer v USA predávať výplne sedadiel pre ľahké úžitkové vozidlá, avšak v minimálnom rozsahu; výplne sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá Skupina Fehrer nevyrába. V Slovenskej republike Skupina Fehrer pôsobí najmä prostredníctvom predajov spoločnosti Fehrer Bohemia, a.s., Česká republika.

### **Posúdenie účinkov koncentrácie**

8. Keďže Rodina Bolten ako aj Skupina Fehrer pôsobia v oblasti výroby tovarov, ktoré sú súčasťou vnútorného vybavenia automobilov a ich komponentov (častí) úrad z hľadiska posúdenia vplyvu predmetnej koncentrácie na podmienky hospodárskej súťaže na relevantnom trhu zvažoval horizontálne ako aj vertikálne aspekty získania priamej spoločnej kontroly podnikateľov Carl Conrad Bolten,

---

<sup>7</sup> Zoznam spoločností kontrolovaných spoločnosťou Fehrer bol v Oznámení označený ako obchodné tajomstvo podnikateľa Fehrer.

Martina Bolten, Peter Bolten a Caroline Bolten nad podnikateľom Fehrer a nad podnikateľom Rolf Fehrer.

9. Vzhľadom na to, že Rodina Bolten ako aj Skupina Fehrer vyrábajú tapacirované výplne sedadiel, z hľadiska *horizontálneho posúdenia* vplyvu predmetnej koncentrácie na podmienky hospodárskej súťaže na relevantnom trhu úrad zisťoval, či dochádza k aktuálnemu alebo potenciálnemu prekrytiu činností Rodiny Bolten a Skupiny Fehrer.

Ohľadne aktuálneho horizontálneho prekrytia podnikateľských aktivít účastníkov koncentrácie a ich ekonomických skupín úrad zistil, že Skupina Fehrer takmer výlučne vyrába tapacirované výplne sedadiel pre osobné automobily a Rodina Bolten vyrába tapacirované výplne sedadiel najmä pre ťažké úžitkové vozidlá vrátane obytných prívosov, stavebných vozidiel a vysokozdvížných vozíkov, hromadných dopravných prostriedkov (autobusy, električky) výlučne pre vlastnú spotrebu; taktiež v zanedbateľnom rozsahu pre ľahké úžitkové vozidlá (v Oznámení sa uvádza, že podiel Skupiny Bolten vo výrobe tapacirovaných výplní sedadiel pre ľahké vozidlá v Európe je zanedbateľný a nepresahuje 0,5 %). Vzhľadom na uvedené k aktuálnemu prekrytiu aktivít účastníkov koncentrácie nedochádza.

K potenciálnemu horizontálnemu prekrytiu aktivít účastníkov koncentrácie by mohlo dôjsť v prípade preukázania zastupiteľnosti tapacirovaných výplní sedadiel pre osobné automobily a ľahké úžitkové vozidlá a tapacirovaných výplní sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá vrátane obytných prívosov, stavebných vozidiel a vysokozdvížných vozíkov, hromadných dopravných prostriedkov (autobusy, električky) (spolu ďalej len „ťažké úžitkové vozidlá“)<sup>8</sup> a zároveň preukázania ľahkého vstupu Skupiny Bolten do oblasti ich predaja<sup>9</sup>.

Ohľadne uvedeného sa v Oznámení uvádza, že tapacirované výplne sedadiel pre osobné automobily a ľahké úžitkové vozidlá nie sú zastupiteľné s tapacirovanými výplňami sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá, a to najmä vzhľadom na rôzne použitie, rôzne nároky na ich vlastnosti (tapacirované výplne sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá musia byť v porovnaní s tapacirovanými výplňami sedadiel pre osobné automobily odolnejšie), rôzny charakter výroby (tapacirované výplne sedadiel pre osobné automobily a ľahké úžitkové vozidlá sa vyrábajú v sériovej výrobe, tapacirované výplne sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá sa vyrábajú podľa konkrétnych špecifikácií a v menších množstvách). Zároveň aj v prípade, ak by boli tapacirované výplne sedadiel pre osobné automobily a ľahké úžitkové vozidlá zastupiteľné s tapacirovanými výplňami sedadiel pre ťažké úžitkové vozidlá a zobrazi by sa do úvahy vnútroskupinové predaje Skupiny Bolten, podiel Skupiny Bolten na celkových predajoch tapacirovaných výplní sedadiel pre uvedené tri typy motorových vozidiel v EHP<sup>10</sup> by bol v roku 2013 pre segment

---

<sup>8</sup> V danom prípade by všetky typy tapacirovaných výplní sedadiel bez ohľadu pre aký typ motorového vozidla boli určené patrili na jeden tovarový relevantný trh.

<sup>9</sup> Ako už bolo uvedené vyššie, Skupina Bolten vyrába tapacirované výplne sedadiel len pre vlastnú potrebu.

<sup>10</sup> Ako sa uvádza v Oznámení, priestorový relevantný trh pre automobilové komponenty pre segment OEM je možné identifikovať ako územie EHP, čo potvrdzujú napríklad rozhodnutia Európskej komisie:

odberateľov OEM pod [0,1-5] %. - [...] *obchodné tajomstvo Rodiny Bolten* Podiel Skupiny Fehrer v oblasti výroby a predaja tapacírovaných výplní sedadiel pre ľahké vozidlá<sup>11</sup> v roku 2013 pre segment odberateľov OEM bol [10-20]<sup>12</sup> %, a teda ak by sa zoberali do úvahy všetky tri typy automobilov, podiel Skupiny Fehrer by bol ešte nižší.

Vzhľadom na uvedené nebol dôvod na to, aby sa úrad zaoberal možnosťou ľahkého vstupu Skupiny Bolten do oblasti predaja tapacírovaných výplní sedadiel pre osobné a/alebo ľahké úžitkové a/alebo ťažké motorové vozidlá.

Berúc do úvahy vyššie uvedené skutočnosti úrad zisti, že v prípade predmetnej koncentrácie z hľadiska posúdenia jej horizontálnych účinkov ohľadne aktuálneho alebo potenciálneho prekrytia činností Rodiny Bolten a Skupiny Fehrer neboli identifikované ovplyvnené trhy podľa časti 6 bodu 6.1 písm. a) a ani podľa časti 6 bodu 6.3 Prílohy č. 1 Vyhľadávky.

10. Z hľadiska posúdenia možných *vertikálnych účinkov* predmetnej koncentrácie na podmienky hospodárskej súťaže na relevantnom trhu úrad vychádzajúc z informácií uvádzaných v Oznámení, na základe ktorých:

- kompozitné komponenty vyrábané Skupinou Fehrer nie sú poťahované technickými textíliami, ktoré vyrába Rodina Bolten,
- Rodina Bolten vyrába automobilové textílie a poťahy pre automobilové sedadlá, avšak Skupina Fehrer svojim odberateľom nedodáva tapacírované výplne sedadiel s automobilovými textíliami a ani s automobilovými poťahmi,
- Rodina Bolten vyrába technické pružiny typov, ktoré nie sú použiteľné na výrobu jediného tovaru, na ktorý Skupina Fehrer používa technické pružiny, a to stredovej lakt'ovej opierky,
- konštrukcie sedadiel vyrábané Skupinou Fehrer nie sú použiteľné na výrobu ťažkých vozidiel vyrábaných Rodinou Bolten,
- stropné panely vyrábané Skupinou Fehrer sú niekedy poťahované netkanými textíliami alebo flísom, ktoré Rodina Bolten nevyrába,

zistil, že k vertikálnym účinkom posudzovanej koncentrácie vo vzťahu k predmetným tovarom nedochádza.

11. K vertikálnym vzťahom podnikateľských aktivít Rodiny Bolten a Skupiny Fehrer dochádza vo vzťahu k stredovým lakt'ovým opierkam a bočným vypchávkam pre osobné automobily, ktoré vyrába Skupina Fehrer a ktoré pokrýva automobilovými textíliami. Ako už bolo uvedené v tomto rozhodnutí, Rodina Bolten vyrába automobilové textílie pre všetky typy motorových vozidiel, a teda aj pre osobné automobily.

Vychádzajúc z podielu Rodiny Bolten v oblasti výroby automobilových textílií v EHP<sup>13</sup> v segmente dodávok pre OEM v roku 2013 a podielu Skupiny Fehrer

---

M.6045 JCI/CRH, body 29-31, M.5930 JCI/Michel Thierry Group, bod 25, M.6136 – JCI/Automotive Business of Keiper Recaro Group, bod 54.

<sup>11</sup> Pod pojmom „ľahké úžitkové vozidlá“ boli v Oznámení označené osobné automobily ako aj ľahké úžitkové automobily.

<sup>12</sup> [...] – obchodné tajomstvo podnikateľa Fehrer

v oblasti výroby laktových opierok a bočných vypchávok pre osobné automobily v EPH<sup>13</sup> v segmente dodávok pre OEM v roku 2013, úrad zisti, že v prípade predmetnej koncentrácie z hľadiska jej vertikálneho posúdenia neboli identifikované ovplyvnené trhy podľa časti 6 bodu 6.1 písm. b) Prílohy č. 1 Vyhlášky.

## **Záver**

12. Po vyhodnotení všetkých získaných podkladov a informácií úrad dospel k záveru, že posudzovaná koncentrácia značne nenaruší účinnú súťaž na relevantnom trhu, najmä v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia.
13. Z predložených informácií a podkladov v Oznámení úrad zistil, že nie je dôvod na vydanie rozhodnutia s odôvodnením v plnom rozsahu.
14. Na základe vyššie uvedených skutočností úrad rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

## **Poučenie:**

Podľa § 34 ods. 1 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov proti tomuto rozhodnutiu môže byť podaný rozklad Rade Protimonopolného úradu Slovenskej republiky prostredníctvom Protimonopolného úradu, odboru koncentrácií, Drieňová 24, 826 03 Bratislava, v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia. Podľa § 61 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov včas podaný rozklad má odkladný účinok. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom podľa § 247 Občianskeho súdneho poriadku po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.

JUDr. Radoslav Tóth  
podpredseda  
Protimonopolného radu Slovenskej republiky

---

<sup>13</sup> Ako sa uvádza v Oznámení, priestorový relevantný trh pre automobilové textílie a pre interiérové moduly pre segment OEM je možné identifikovať ako územie EHP, čo potvrdzuje napríklad rozhodnutie Európskej komisie: M.5930 JCI/Michel Thierry Group, bod 25.

**Rozhodnutie sa doručuje:**

JUDr. Martin Nedelka, Ph.D.  
Advokát  
Nedelka Kubáč advokáti  
Zámocká 30  
811 01 Bratislava